



# 香港中華游樂會

CHINESE RECREATION CLUB, HONG KONG

收表日期 Date of Receipt	收表時間 Time of Receipt	負責同事 Staff	預訂編號 Booking No.

## (1) 負責人姓名 Name of responsible person

先生/小姐/女士/太太

\* Mr/Miss/Ms/Mrs \_\_\_\_\_

電話號碼

Tel. No.: \_\_\_\_\_

## (2) 使用場地人士姓名 Name of users

(a) 先生/小姐/女士/太太

\* Mr/Miss/Ms/Mrs \_\_\_\_\_

身份證明文件號碼(首四個數字)

Identity Document No. (First 4 digits): \_\_\_\_\_

(b) 先生/小姐/女士/太太

\* Mr/Miss/Ms/Mrs \_\_\_\_\_

身份證明文件號碼(首四個數字)

Identity Document No. (First 4 digits): \_\_\_\_\_

(c) 先生/小姐/女士/太太

\* Mr/Miss/Ms/Mrs \_\_\_\_\_

身份證明文件號碼(首四個數字)

Identity Document No. (First 4 digits): \_\_\_\_\_

(d) 先生/小姐/女士/太太

\* Mr/Miss/Ms/Mrs \_\_\_\_\_

身份證明文件號碼(首四個數字)

Identity Document No. (First 4 digits): \_\_\_\_\_

(3) 租用場地 Booking Facilities: \* 匹克球場 Pickleball Court / 壁球場 Squash Court

(4) 租用時間 Time of Use : 日期 Date : \* 8 月 2 日 2 Aug / 8 月 3 日 3 August ; 時間 Time :

\*請刪去不適用者 Please delete if inapplicable

香港中華游樂會將於 2025 年 8 月 2 日(星期六)及 2025 年 8 月 3 日(星期日)開放 2 個匹克球場及 2 個壁球場予公眾免費使用。預訂及使用條款如下：

**The Chinese Recreation Club, Hong Kong ("the Club") will provide 2 Pickleball Courts and 2 Squash Courts to the public on 2 August 2025 (Sat) & 3 August 2025 (Sun) for free. Conditions are as below:**

- 場地開放時間：(i) 匹克球場：18:00-22:00；(ii) 壁球場：10:00-23:00  
Opening hours: (i) Pickleball Courts: 18:00-22:00; (ii) Squash Courts: 10:00-23:00
- 公眾人士最早可於一星期前預訂場地，每份表格只可預訂 1 個場地，先到先得。申請會於收到預訂表格後 3 天內批核，並以短訊形式確認。  
Facilities can be booked by the public one week in advance each booking form can book for 1 court ONLY, on a first-come-first-served basis. Successful applicants will receive an SMS confirmation within 3 days after submitting the form.
- 所有使用場地人士必須遵守香港中華游樂會之規則，以及設施管理人員給予的任何指示。如任何人士不遵守使用規則，香港中華游樂會可將其逐離會所範圍。  
All users must follow the rules of the Club and any instructions given by staff. The Club may remove anyone from the Club if he/she breaches any of the Club rules.
- 已預訂之使用場地人士只可於使用場地 15 分鐘前進入香港中華游樂會。  
Users who have booked the facilities may only enter the Club 15 minutes prior to the booked time.
- 使用場地人士可使用 A 座男/女更衣室 (需自備毛巾)。  
Users may use Block A changing rooms only (Towel should be self-arranged).
- 一個身份證明文件號碼可預訂半小時，兩個身份證明文件號碼可預訂 1 小時，三個身份證明文件號碼可預訂 1.5 小時及四個身份證明文件號碼可預訂 2 小時。所有使用場地人士均需於預訂場地時提交身份證明文件號

碼。每人只限每日預訂場地一次。若沒有人預訂場地，可繼續使用。

A 30 minutes booking requires **ONE** identity document no., a 1-hour booking requires **TWO** identity document no., a 1.5-hour booking requires **THREE** identity document no. and a 2-hour booking requires **FOUR** identity document no.. All users are required to submit the identity document no. on this form when booking. Each identity document holder may only make one booking per day. Users may continue to use the courts if the courts are unoccupied.

7. 認可身份證明文件包括香港身份證、適用於 11 歲以下兒童的出生證書／簽證身份書／香港特別行政區回港證／前往港澳通行證，以及適用於非香港居民的有效旅遊證件。14 歲或以下兒童可出示身份證明文件副本和附有相片的有效學生證／學生手冊正本，以供查核。如身份證明文件正本沒有相片，必須同時出示附有相片的有效學生證／學生手冊正本。

The recognized identity documents include Hong Kong identity cards (HKID); birth certificate/Document of Identity for Visa Purposes /HKSAR Re-entry Permit / One-way Permit for children aged below 11 and valid travel document for non-Hong Kong residents. Children aged 14 or below may provide a copy of their identity documents, together with the original photo-bearing student cards / student handbooks for verification. If an original copy of the identity document provide does not contain a photo, the original photo-bearing student card / student handbook must also be provided.

8. 場地確認後不得轉讓。所有使用場地人士於使用設施前，必須在訂場處出示登記之身份證明文件的正本，以供查核。如證實有人違規轉讓場地，本會將終止其使用設本會設施資格。在使用期間，使用場地人士須應設施管理人員的要求出示其身份證明文件以供查核。

The booking confirmation is non-transferable. The users must provide the valid booking confirmation with his/her identity document used for registration at the booking counter before using the facilities. If any unauthorized transfer is found, booking rights will be suspended. Users shall provide their identity documents for checking upon request by the staff at any time while using the facilities.

9. 香港中華游樂會有權更改場地編號，而不會作出另行通知。

The Club has the right to change the court number without any notice.

10. 嚴禁使用場地人士於本會教授匹克球或壁球，一經發現，管理人員將即時制止並將其逐離會所範圍及終止其使用本會設施資格。

If any users are found coaching, booking rights will be suspended and the users will be asked to leave the premises immediately.

11. 所有使用場地人士均須穿着合適的服裝和不脫色運動鞋，並須使用合適的器材。

All users must wear appropriate attire, non-marking shoes and use appropriate equipment.

12. 每個匹克球場及壁球場不可多於 **4** 人使用。

No more than **4** people are allowed on each Outdoor Pickleball Court and Squash Court.

13. 不准攜帶外來食物。

Outside food and beverages are not allowed in the premises.

14. 會內嚴禁吸煙。

Smoking is strictly forbidden.

15. 使用時間結束後，所有使用場地人士必須即時離開球場範圍並於 30 分鐘內離開本會。

After using the facilities, users must leave the court immediately and leave the Club within 30 minutes.

16. 因保安及運作需要，各場地裝置 24 小時運作之閉路電視攝錄系統。

24-hour CCTV cameras are set up to monitor facilities for security and operation purposes.

17. 在天文台發出 8 號熱帶氣旋警告信號後，香港中華游樂會將會關閉。如因運作理由或其他安全理由，本會可因應情況決定封場。(請使用場地人士留意本會網頁)

The Club will be closed if the tropical cyclone signal No. 8 is hoisted. The Club may also exercise discretion to close the facilities when, in its opinion, are unsuitable for use from a safety or operation point of view. (Please refer to CRC website)

18. 如需取消已確認之場地或更改使用場地人士之身份，負責人須於使用日期前最少 2 天通知本會。如負責人於預訂時間 15 分鐘後仍未有登記，本會將終止其預訂場地資格。  
To cancel the confirmed booking or change users, the responsible person must give notice to the Club at least 2 days before use. A user's booking rights will be suspended upon failure to show up within 15 minutes of the booked time.
19. 使用設施期間，如設施遭到任何損壞，使用場地人士須負責支付修理費用。  
The user shall be responsible to meet the cost of repairing any damage caused to the facility, during the use of the facility.
20. 使用場地人士或任何其他人士受傷，或有設施遭到損壞，必須即時向本會職員報告。  
Any injuries to the users or any other party, as well as damage to the facility, must be reported to the Club staff immediately.
21. 如使用場地人士在使用設施時，因其本身的疏忽而引起或引致任何人士死亡、受傷、蒙受損失或損害，以致有關人士向香港中華游樂會提出訴訟、申索及要求，負責人須對香港中華游樂會作出彌償，並須一直為有關彌償負上全責。  
The responsible person shall indemnify the Club for all actions, claims, and demands by any person who suffers or sustains any death, injury, loss or damages arising out of or as a result of the use of the facility by the users due to the negligence on his/her part.
22. 香港中華游樂會保留權利，可在有需要時拒絕／取消預訂安排而無須事先通知，並可限制進入場地的使用場地人士人數，或以衞生理由或任何其他理由拒絕任何人進入本會。  
The Club reserves the right to reject/cancel the booking without giving prior notice to the applicant and also to restrict the number of users entering the Club or to refuse entry of any person upon health grounds or any other reason.
23. 使用場地人士同意香港中華游樂會永久使用、修改、複製、展示、公開傳輸、發布和分發使用場地人士所提供或被拍攝到的任何和所有片段、照片、採訪、信息等用作宣傳香港中華游樂會的活動。使用場地人士清楚認知所有使用場地人士可能會被記錄在期間拍攝的片段或照片中，並且同意香港中華游樂會使用此類片段或照片。  
The venue users consent to CRC's right in perpetuity to use, modify, reproduce, exhibit, publicly transmit, publish and distribute in whole or in part of any and all of the footages, photographs, interviews, information and photos provided by venue users or captured via any media for the purpose of promoting CRC's activities. The venue users acknowledge that ALL users may be captured in the footages or photographs taken during the Classes and the venue users consent to CRC's use of any such footages or photographs.

本人已閱悉並承諾遵守《香港中華游樂會之使用條件》。在租用設施期間，如本人或使用場地人士在使用設施時因疏忽而引致任何人士蒙受財物損失或損壞，或身體受傷或死亡，以致有關人士向香港中華游樂會提出任何訴訟、申索或索求，本人必須向香港中華游樂會作出彌償。

I have read the Use of the Chinese Recreation Club, Hong Kong Regulations and I undertake to observe the Conditions. During the hire period, I shall indemnify the Chinese Recreation Club, Hong Kong against all actions, claims and demands by any person who suffers or sustains any loss, damages, injury or death arising out of or as a result of the use of the facility/facilities by me or the users due to my negligence or the negligence of the users.

負責人簽署

Signature of Responsible Person : \_\_\_\_\_

日期

Date : \_\_\_\_\_

填妥之訂場表格，可透過以下方式遞交：

(1) 親身交回本會接待處；(2) 傳真至 2915-7147 或 (3) 電郵至 [sportssr@crchk.com](mailto:sportssr@crchk.com)。

Completed booking form may be submitted via the following channels:

(1) In person to CRC Reception; (2) By fax 2195-7147 or (3) By email to [sportssr@crchk.com](mailto:sportssr@crchk.com).

查詢：2577-7376 或 [sportssr@crchk.com](mailto:sportssr@crchk.com)

Inquires: 2577-7376 or [sportssr@crchk.com](mailto:sportssr@crchk.com)